

试析《圣经》对西方文学的影响

孙薇

(安徽大学外国语学院,安徽合肥 230039;池州师范专科学校外语系,安徽池州 247000)

[摘要]《圣经》是在全球范围流传最广,印数最多的一本书,它对整个西方乃至世界的影响渗透到文学、艺术和日常生活各个领域。本文主要从《圣经》的艺术和审美价值对作家作品及影响,分析《圣经》对西方文学所产生的深远影响,探讨了《圣经》成为西方文学创作母题的原因之所在。

[关键词] 基督教;《圣经》;作家;西方文学

[中图分类号] I109 [文献标识码] A [文章编号] 1008-7710(2006)06-0086-03

《圣经》作为基督教的圣书,是迄今为止世界上发行量最大、影响最广的一部书,一向被认为是西方精神文明的主要支柱。尤其是自中世纪以来,《圣经》渗透到上层建筑的各个领域,成为世界文化宝库不可分割的一部分。

《圣经》是举世公认的人文科学的伟大文献和文学作品,自中世纪以来,就有“唯一的书”和“书中之书”的称号。它不仅对西方各民族人民的信仰、道德、精神和文化生活产生了极为重要的影响,而且作用于广大读者的思想、情感和审美趣味。从世界文化史来看,一千多年来没有第二部书能像它那样对西方文学产生过如此巨大而深远的影响。我们可以毫不夸张地说,不了解《圣经》就不能侈谈西方文学。《圣经》早已同希腊神话一起成为西方文学艺术创造的两股源泉,正如我国著名《圣经》研究专家朱维之先生所说的那样,二希(指希腊和希伯来),对西方年轻国家的文化成长,犹如哺育婴儿的两只乳房。这里,我们不妨勾勒下《圣经》对西方文学产生影响的大致轮廓。

中世纪末期,意大利著名诗人但丁创作的《神曲》,尽管具有宗教神学的内容,但它却突破了教会的道德樊篱,打击了中世纪的世界观,表现了新世纪的思想曙光——人文主义。但丁,被恩格斯称为中世纪的最后一位诗人,同时又是新时代的最初的一位诗人。他的代表作《神曲》一直被看作是西方国家历史上的精神食粮。实际上《神曲》正是一部大量运用基督教《圣经》故事,并且巧妙地将它与当时中世纪意大利的重大政治事件,政界人物有机联系起来的一部充满宗教神秘色彩的文人史诗。它描述了但丁在

先辈罗马大诗人维吉尔的亡魂和少年时代心目中爱慕的女郎贝雅德丽丝(但丁认为她死后已成为上帝的天使)的导游下,游历了地狱、炼狱和天堂的令人惊心动魄的情景,表达了作者追求纯洁的基督教的理想。《神曲》固然以爱情为中心,可是在《神曲》中爱情不是情欲的同义词,而是基督教本身。在《神曲》中,诗人但丁虽然抨击了黑暗的教会势力,但诗人手中的武器,仍然是基督教,追求的仍然纯净的基督教思想。

文艺复兴时期,英国最伟大的作家莎士比亚对《圣经》了如指掌,据有人统计,他的每个剧本平均引用《圣经》中的话就达14次之多。是莎士比亚的早期悲剧《罗密欧与朱丽叶》。莎翁的《罗密欧与朱丽叶》被誉为“一曲永世不衰的‘爱’与‘美’的颂歌”。这出悲剧通过蒙太古和凯普莱特两大家族的世仇纷争与两家儿女之间的生死恋,反映了美好的爱的生活原则被邪恶的仇恨激起的械斗所破坏,而悲剧的结局中却吐露出“和谐”的光芒,表达了朝前看的积极乐观昂扬的精神。这里同样体现出强烈的基督精神,即用“爱”去融化一切罪恶。剧中男女主人公罗密欧与朱丽叶,从这个意义上说,正是一对年轻的殉道者,他们用自己的“爱”去化解了两大家族之间的刻骨仇恨。正因为如此,后来的评论家认为,尽管这是一出悲剧,但剧中处处充满青春与春天。

17世纪以来的西方许多作家都写了大量取材于《圣经》的优秀作品。他们作品中的圣经人物和典故往往被赋予了崭新的意义,成为重要的象征手段。英国诗人弥尔顿的主

收稿日期:2006-05-23

作者简介:孙薇(1975—),女,安徽石台人,池州师范专科学校外语系讲师,安徽大学外国语学院硕士研究生,主要研究方向为英美文学。

要作品《失乐园》《复乐园》和《力士参孙》，都是取材于《圣经》的。德国伟大诗人歌德创作的长篇史诗《浮士德》取自于《圣经·约伯记》。然而，浮士德的形象却失去了宗教意味，成为一个对人类历史进程的规律和人生的真理为断探讨，“上下求索”的形象。美国作家麦尔维尔的名著《白鲸》还探索了人与宇宙的关系，人能否把握自我等问题。

19世纪俄国伟大的小说家列夫·托尔斯泰，也是一位虔诚的基督教徒。他的一生追求，他的所有著作，都与基督教信仰有着千丝万缕的联系。他的代表作三大长篇小说《战争与和平》《安娜·卡列尼娜》和《复活》，前面都引用了《圣经》中的话来作为题辞。他在《复活》这部小说中也批判了教会，但那是批判沙皇专制制度下的官办教会，他认为正是官办的教会玷污了基督教纯洁的教义，他提倡是一种清洗干净的新型宗教，也就是托尔斯泰主义。宣扬宽恕和博爱，勿以暴力抗恶，提倡道德自我完善。他认为男女主人公聂赫留朵夫公爵和妓女玛丝洛娃精神上的“复活”，正是基督教精神的“复活”和人性的复归。公爵作为一个陪审员，当他在法庭上发现被告妓女玛丝洛娃，原来正是年青时代被他诱奸过的少女卡秋莎时，终于良心发现，开始了一系列的忏悔赎罪活动，最后得到玛丝洛娃的宽恕，感受到爱与善的力量。这就表明了《复活》这部长篇小说所宣扬的原来正是基督教的博爱精神。

在二十世纪欧美文学的重要作家中，自称“英国国教式的天主教徒”的T.S.艾略特较早提倡用“神话手法”来创作。而他的神话主要来源于《圣经》。艾略特在他的诗歌创作中成功的运用了“死亡与再生”、“寻找圣杯”、“火与水”、“赎罪与救难”等宗教原型，挖掘现代人的内心世界，在古代与现代之间建立起一个连续的平行结构，使作品具有深厚的历史感，并且极大的增强了作品的象征意义，使其作品具有永恒的艺术魅力。甚至现代作家们很多作品的标题都出自于《圣经》。如怀特的《乘马车的人》小说题目即出自《圣经·旧约》的《以西结书》，暗示了小说精神折磨和赎罪的主题；美国戏剧家米勒（Arthur Miller, 1915）表现现代人社会自下而上问题的名剧《堕落之后》；斯坦贝克（John Steinbeck, 1902-1968）的《伊甸园之乐》等标题取自《旧约·传道书》第一章；美国南方文学的代表作家威廉·福克纳的名著《押沙龙，押沙龙！》，从书名到故事情节都借用《圣经》中大卫王与逆子押沙龙的故事；戈尔丁的《塔顶》中的主人公牧师约塞林综合了亚当、该隐和撒旦等三个圣经人物。这表明二十世纪西方文学和《圣经》文本之间存在着明确的对应关系，在作品主题、人物等方面具有同一结构。

另外从《圣经》中最有文学价值的诗歌作品《雅歌》中也可以体会到《圣经》作品对西方文学的影响。《雅歌》是古代希伯莱劳动人民描写自己的爱情生活的作品。它通过描写一队劳动青年的恋爱过程，运用了非常高超的艺术技

巧，描绘了一幅古代希伯莱民族的风情画，热情讴歌了古代劳动人民淳朴、真挚、热烈的爱情。整首诗都是以人物对话的形式展开。这种戏剧式的结构，很好地把抒情诗和叙事诗的各自特点结合起来。全诗语言朴实，富有真情，口吻直白热切，充分表达出热恋中的少女对幸福的向往追求。情真意切，浓烈甘醇，芬芳扑鼻，意境优美，有着浓郁的乡土气息。《雅歌》语言凝练形象，富于感情，其“清水出芙蓉，天然雕饰”的朴素清新的艺术格调，不愧为描绘古代希伯来劳动人民爱情生活的情歌绝唱，是经典文学艺苑中的一朵灿烂的奇葩，对西方文学乃至世界文学产生难以比拟的影响。

无论是《圣经》的《新约》还是《旧约》，它最初的撰写者和编撰者都不会把它当作一般的“纯文学”作品来对待。在数千年的历史长河中《圣经》主要是以宗教经典，而非文学名著的身份著称于世。尽管如此，文学性仍然是《圣经》文学之“本”。我们可以从以下几个方面探讨《圣经》的文学性及它对西方文学的影响。

首先，作为古代文化典籍，《圣经》是古代希伯来人和其他民族多种文化创造的结晶，蕴含着多种文化价值，自然也包含着文学艺术的创作成果。虽然《圣经》的艺术成就与其他方面混杂在一起，不像后世作品那样明显和容易把握，需要研究者分辨和挖掘。但人们在承认《圣经》具有神学、历史学等方面重大价值的同时，也往往会承认甚至惊叹它在文学创作上的极高价值。

其次，以《圣经》特别是其中的《新约》为代表的信仰传统构成了欧美人的文化意识形态的核心，在各个时期制约着他们的文化价值观念和各种形式的精神活动。文学艺术活动虽然具有相对的独立性，但也具备意识形态属性，自然也就无法彻底摆脱这种制约机制，只是在有的作家那里表现得比较明显，在另外一些作家那里表现得比较隐讳；或者在某些历史时期的文学创作中相对显著一些，而在其他时期则会隐蔽一些，潜入文学史发展的更深层次，需要仔细分辨才能发现。但从总体上看，这一影响的脉络一直绵延不绝。

最后，《圣经》和《荷马史诗》一道并列矗立在西方文学的发轫之地，“圣经风格”与“荷马风格”为西方文学的发展演变提供了基本框架。《圣经》在体裁创新、人物塑造、叙述结构、修辞手法等方面都获得巨大成就，积累了成功经验。后世作家、艺术家从中汲取了作品内容方面的道德教诲和信仰熏陶，更重要的是，他们能够在作品形式方面寻求灵感，从而不但从《圣经》中寻找创作题材，而且在形式技巧方面获益匪浅。

总之，作为基督教圣书的《圣经》，其本身具有较强的艺术魅力和巨大的审美价值，无论是作为历史文献，还是作为文学性的作品，都能给文学家们提供丰富的创作素材和驰骋想象的艺术天地，成为他们取之不尽，用之不竭的创作源泉。这也使它能成为西方文学（下转第103页）

香与荷花的婚姻生活,她都能放得较开,可以尽情地把自己打扮成剧中人,比如她与二柱之间的亲热劲让观众简直可以忘记这是在演戏呢。她的这份自由度与她充满幸福感的婚姻之间能很好地调和,真是得益于他们之间独特的婚姻理念。其实,这种婚姻方式也是她不断适应与努力的结果。她知道,她对自己生活与情感的追求并不亚于对艺术的追求,这二者是同等的重要,不可偏废。有一次,为了出演一部自己喜爱的电视剧而中止了妊娠,后来她一直对此耿耿于怀,难以平静。我们相信,她在自己婚姻、爱情生活中的体验——哪怕是每一个细节(比如她与丈夫第一次在一个聚会上认识时,只因为男方默默为她换掉凉茶的细小动作就感动了她),都绝不会比任何一部电视、电影作品更逊色,真正属于她的、最能让她进入角色的其实是她自己的日常生活和情感世界。

关注生活的艺术品是对大众最大的馈赠,艺术作品就是用艺术的形式向观众展示生活的理想,所以艺术家的任务不仅仅是完成一篇作品,他的更深层的任务则是对生活的理想的追求与领悟,不热爱自己生活的人,没有真情实感的人,他哪里会理解剧中人的酸甜苦辣呢!

王茜华虽然也是一个长相俊美的女子,但在表演中却以性格演员的身份在观众心目中留下深刻印象,未见她出演以色相见长的性感戏。窃以为,这是王茜华令人尊敬的一个重要原因。很多电影、电视剧,男女演员一上来总喜欢玩激情,暴露、狂吻、性爱的镜头触目即是。我以为,真正的艺术品大可不必如此造作。王茜华在表演中也有拥抱、接吻的镜头,但她给我们的感觉是:那是出自真情的生活课程,就像我们日常生活中每每要做的那样,既不无端的疯狂,也不无节制的张扬,适可而止,恰到好处。当然剧本的内容并不都是演员所能决定的,但演员可以决定的是,他选择什么样的剧本来演出,他还能在表演中坚持自己的原则和观点,对于那些不必要的暴露内容是可以拒绝或者提出修改意见的。

若再上升一个层次,那便是一个演员在公众眼中的道德水平到底在什么样的层面上。王茜华不仅饰演了一系列

正直、勇敢、善良、端庄的女性形象,事实上她自己在生活中也是这样的,她在舞台下显得比较低调。她成功之后,网上也没有出现恶意攻击她的任何信息(而有些女星的此类新闻层出不穷),当人们提到她时,崇敬、爱慕、信赖之情油然而生,这一方面原因是,她是一个感情真实、生活充实、积累扎实、为人诚实的人,另一方面她也从不刻意去制造各种假相以误导观众。总之,当郑重提起王茜华时,我们除了油然而生敬意之外,就只有两种斩不断的情思,那便是——对她生活理想的祝福和对她艺术理想的期盼!

分析了“王茜华现象”的积极意义之后,我们也不必将她“捧杀”。最后,笔者还想提出两点潜在的担忧。第一,性格演员最容易成为类型化演员。在《当家的女人》《关中女人》等作品中,她是以性格演员的出色表演而得到观众认可的,但是令人担忧的是,这一类演员又很容易在不断的片约中成为一种模式化角色的牺牲品。这主要基于三方面的原因,一是她自己对自己的定位问题,二是制片人、导演在物色演员时,最容易对号入座,他们的选择只是为了剧情的需要却没有培训演员的职责。三是大众欣赏趣味一旦形成,对她的期待心理将决定着她的受欢迎程度。所以在取得阶段性成功之后,超越自己将是王茜华的首要任务,第二,成功的演员容易失去自己的私人生活。成了公众关注的对象,这将严重干扰她的私人生活的完整性和独立性。面对媒体、面对大众、面对各种各样的社会追逐,她将无处藏身。她的生活容易打上应景、疲惫、乏味、作秀的印记,她的个人婚姻与家庭也需要承受考验。而这一切对于她的艺术之树能否充分汲取生活的营养来说,其影响将是致命的。

注释:

① 本文所引关于王茜华的材料均出自王茜华个人网站(www.wangqianhua.com)和薛宁的文章《走在路上——让你认识王茜华》,《电影》2001年第4期。

(责任编辑:谢家顺)

(上接第87页)艺术创作的基本母题,对西方文学势必造成巨大的影响。

参考文献:

[1] 钱青,等. 美国文学名著选读[M]. 北京:商务印书馆,1998.

[2] 陶洁,等. 英语学习指南[M]. 北京:高等教育出版社,1993.

[3] 诺斯洛普·弗莱著. 郝振益,等译. 伟大的代码[M].

北京:北京大学出版社,1998.

[4] Robert Alert. The Art of Biblical Narrative [M]. New Heaven and London: Yale University Press, 1998.

[5] Gabriel Jospovici. The Book of God [M]. New Heaven and London: Yale University Press, 1988.

[6] Robert Alert, Frank Kermode. The literary to the Bible [M]. Cambridge: The Belknap of Harvard University Press, 1987.

(责任编辑:谢家顺)